



STEAM CLEANER

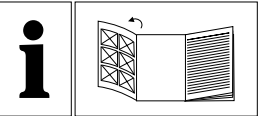
GB
STEAM CLEANER
Operating Instructions

DE AT CH
DAMPFREINIGER
Bedienungsanleitung

IT CH
PULITORE A VAPORE
Istruzioni per l'uso

DE'LONGHI APPLIANCES S.r.l.
Via L. Seitz, 47
31100 Treviso, Italy
Tel. +39-0422-4131
Fax +39-0422-413736

Version information · Stand der Informationen · Versione delle informazioni:
12 / 2013 · Ident.-No.: cod. 5215100700 rev. 0



GB
Before reading, open the page with the images and learn about the different functions of the appliance.

DE AT CH
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

IT CH
Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

GB	Operating Instructions	Page 1
DE / AT / CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite 9
IT / CH	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina 18

IAN 42784

6

IAN 42784

GB **DE** **AT**
CH **IT**

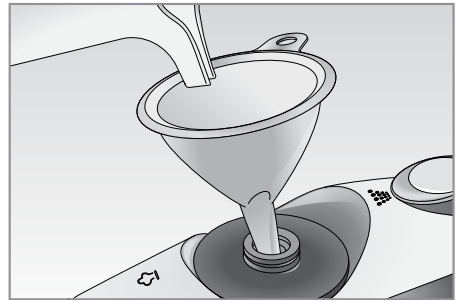
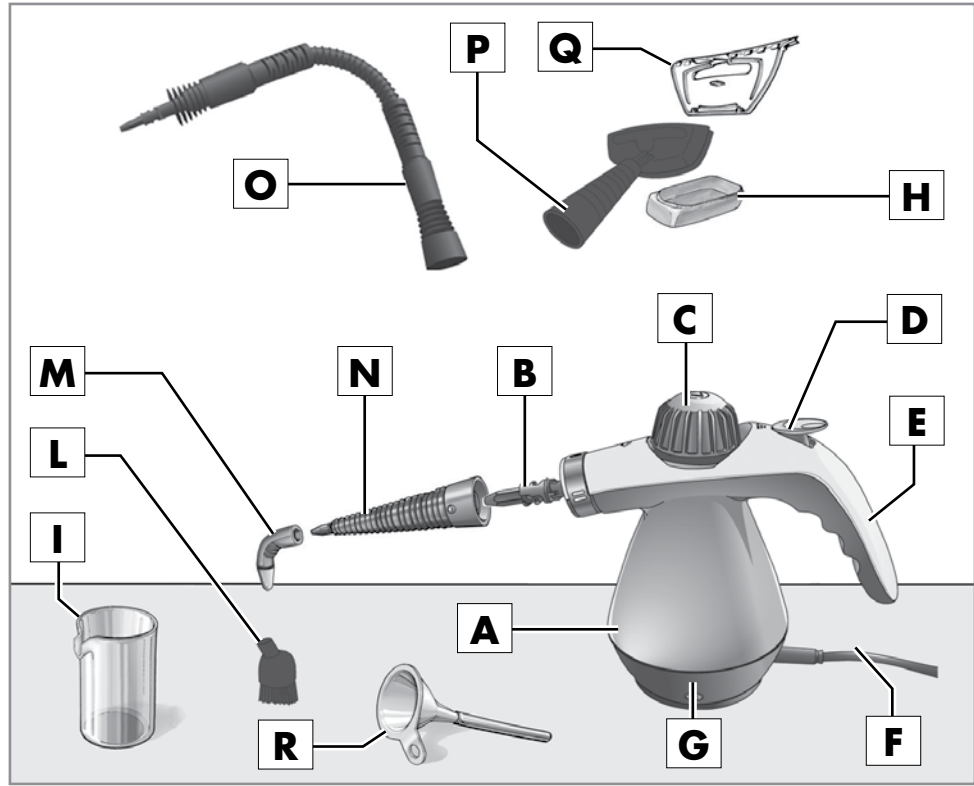


Fig. 1

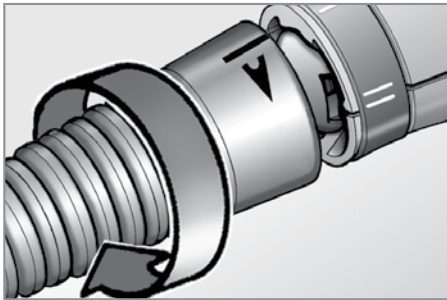


Fig. 2

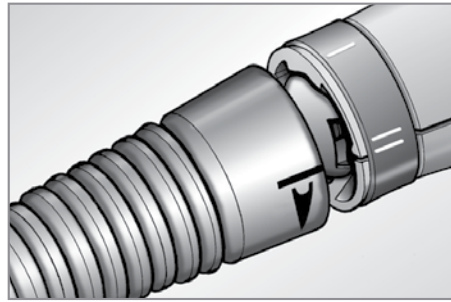


Fig. 3

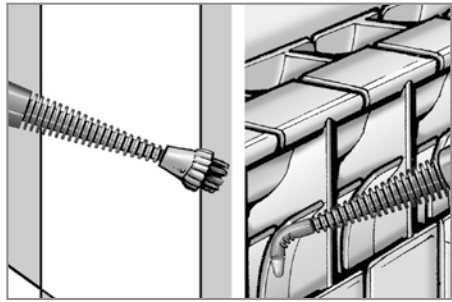


Fig. 4

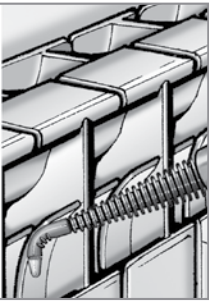


Fig. 5

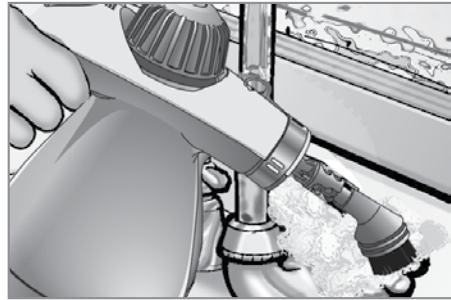


Fig. 6

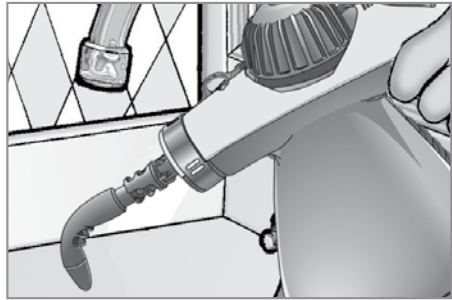


Fig. 7

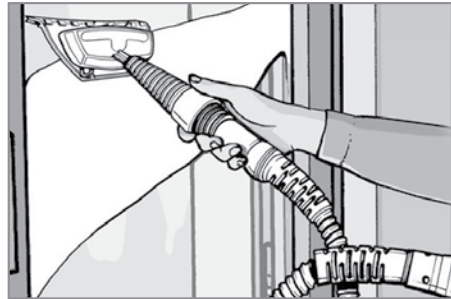


Fig. 8

SYMBOLS

The information in this manual is labelled as follows:



DANGER for children



DANGER from electricity



DANGER from other causes



WARNING: risk of burns from high temperature steam



IMPORTANT possible damage to materials

IMPORTANT SAFEGUARDS

READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE USE.

ALWAYS KEEP THESE INSTRUCTIONS.

In case of transfer of the appliance, also hand this manual.

This appliance complies with directives 2006/95/EC and EMC 2004/108/EC.



DANGER to children



- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and maintenance, that are intended to be carried out by the user, shall not be made by children without supervision.
- When disposing of the appliance as waste, it must be made inoperative by cutting off the power cord. Also remember to make any parts of the potentially hazardous parts of the appliance safe, as there is a risk that children may use them as playthings.

- Packaging elements must not be left in reach of children as they are potentially hazardous.



DANGER from electricity



- Make sure that the power voltage of the appliance corresponds to that of your mains electricity.
- Always connect the appliance to a properly earthed socket.
- In case of using extension leads, these must be suitable for the appliance power to avoid danger to the operator and for the safety of the environment in which the appliance is being used. Extension leads, if not suitable, can cause operating anomalies.
- Never leave the appliance unattended when it is connected to the power mains; unplug it after every use.
- Always switch off the appliance at the main switch and unplug it from the power mains before refilling it.
- Make sure that hands are dry before using or adjusting the appliance switches, before touching the plug or power connections.



DANGER from other causes



- Never leave the appliance exposed to the elements (rain, sunshine, etc.).
- Never place the appliance on or near to sources of heat.
- Make sure that the power cord does not come into contact with hot surfaces.
-  Never point steam jets in the direction of people, animals or plants or towards appliances that contain electrical parts (e.g., oven interiors).
- Never direct steam jets onto the appliance itself.
- Never immerse the body of the appliance, plug or power cord in water or other liquids; clean them with a damp cloth.
- Never use the appliance if the power cord or plug are damaged or if the appliance is faulty / damaged.
- All repairs, including the replacement of the power cord, must only be carried out by an Ariete Assistance Centre or by technicians author-

ised by Ariete, so as to prevent any risks.

- This appliance has been designed for domestic use only and may not be used for commercial or industrial purposes.
- The appliance is designed only for domestic use, as indicated on the manual. Its new steam system permits several possibilities of use. For instance, available uses are as follows:
 - cleaning of fillings;
 - cleaning of tiles, mirrors, and windows;
 - stain removal from fitted carpet and much more than that...
- The operating appliance contains steam under pressure; an improper use may be dangerous. The manufacturer shall not be held responsible under any circumstances for damages arising from an improper or wrong use of the product.



WARNING: risk of burns from high temperature steam



- If the steam button is pressed before the boiler has reached the optimum temperature, then water instead of steam could come out of the nozzle.
- Never touch hot surfaces while using the product. Leave attachments to cool before replacing them.
- Even when the appliance is not in operation, unplug it from the power mains and leave it to cool before inserting or removing single parts or before cleaning it.
-  **IMPORTANT:** danger of scalds.

NEVER OPEN THE CAP ON THE BOILER TANK DURING USE.

IMPORTANT: Before unscrewing the cap on the boiler tank, proceed as follows:

- ✓ disconnect the power cable from plug socket;
- ✓ bleed out the remaining pressure from the boiler tank, using the steam button on the gun and pointing the jet into a suitable container;
- ✓ leave the appliance to cool for a few minutes;
- ✓ slowly loosen the boiler tank cap, part of the way and wait for a few seconds;
- ✓ unscrew the cap completely and remove it.



IMPORTANT possible damage to materials



- Before using the product, make sure that all items, surfaces and fabrics to be cleaned are resistant to or compatible with the high temperature of the steam. Specifically, treated terracotta flooring, wooden surfaces or delicate fabrics, such as silk or velvet, should not be treated without first consulting the instructions from the manufacturer and carrying out a test on a small hidden sample part.
- Never use in swimming pools containing water.
- Never add scale removers, fragrances, alcohols or detergents to the boiler tank, as these could damage the appliance. We recommend filling with tap water or alternatively, with 50% demineralised water and 50% tap water in areas where the water is very hard.
- Before switching on the appliance, make sure that there is sufficient water inside the boiler tank. If it is necessary to refill the tank during use, proceed as described previously, and following the instructions in the paragraph "FILLING THE BOILER TANK DURING USE".
- Clean the boiler tank at least once a month so as to eliminate any scale residues that might affect the normal operation of the appliance (see the paragraph "CLEANING AND MAINTENANCE").
- Never use the window wiper brush if the surface to be cleaned is cold; the thermal movement could cause the surface to break. In cold seasons, where the temperature is particularly low, pre-heat the glass with steam jets, all over, from a distance of about 40 cm.
- When using for the first time or after a long pause, direct the steam jet into a container to eliminate any excess water.
- Do not threaten the safety of the appliance by using parts that are not original or which have not been approved by the manufacturer.
- Unplug the appliance by gripping the plug firmly and pulling it out of the power socket; never unplug the appliance by pulling on the power cord.
- Any changes to this product not expressly authorised by the manufacturer may make safety devices inoperative and will also render the user's warranty null and void.

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

Appliance		Attachments	
A	Appliance body	H	Cloth
B	Articulated steam nozzle	I	Measuring cup
C	Safety cap	L	Round brush
D	Steam push button 	M	Bent nozzle
E	Handle	N	Straight nozzle
F	Power cord	O	Flexible pipe
G	Warning Light	P	Brush for fabrics
		Q	Glass wiper
		R	Funnel

INSTRUCTIONS FOR USE

How to fill the boiler tank before use



ATTENTION: NEVER UNSCREW THE BOILER TANK CAP UNLESS YOU ARE SURE THAT THE APPLIANCE HAS BEEN UNPLUGGED FROM THE OUTLET.

Unscrew the safety cap (C) and overturn the boiler tank to drain it completely. Fill boiler with water (Fig. 1) by using the measuring cup (I) and the funnel (R). The boiler must be filled completely using the measuring cup (I) twice filled with water up to the black-coloured reference notch. Screw the safety cap (C) on again.

How to start the appliance

Insert the plug attached to the power cord into the outlet. The warning light (G) will go on. Steam will be ready after about 3 to 4 minutes. Press button (D) to release steam.

APPLICATION OF THE ATTACHMENTS

Straight nozzle:

a) slide the accessory as far as the stop so that the nozzle reference slot and the white slot on the appliance meet up (Figure 2);
 b) turn in a clockwise direction until the mark on the nozzle is perfectly aligned with the two lines on the appliance's body. Now the attachment is blocked in the central position.
 The appliance is provided with an articulated joint which allows the jet of steam to be directed as desired: insert the straight nozzle until it covers the red round gasket. Bring the nozzle reference line to meet the white slot on the appliance (Figure 2).
 Turn in a clockwise direction until the mark on the nozzle is perfectly aligned with the two lines on the appliance's body. Now you can direct the jet of steam as desired (Figure 3).

Round brush and bent nozzle:

Both these attachments can be applied to the straight nozzle (Figure 4 and 5) and the articulated nozzle (Figure 6 and 7). Apply them to the hexagonal end and then choose the desired angle.

Flexible pipe, brush for fabrics and glass wiper:

The flexible pipe (O) must be attached to the articulated nozzle (B). Then apply the round brush (L), the bent nozzle (M) the straight nozzle (N) and then the brush for fabrics (P) to the hexagonal end on the pipe.

The brush for fabrics is provided with a cloth that can be used for the cleaning of delicate surfaces such as sofas and armchairs, and with a glass wiper to be fitted as shown in figure 8.

FILLING THE BOILER TANK DURING USE

When the water in the boiler tank has run out and you press the button (D) no steam will come out. To refill, carry out the following operations:

- unplug the appliance;
- wait for about 10 seconds;
- carefully unscrew the safety cap (C). Before unscrewing it completely wait for the hissing noise created by residual steam to stop;
- unscrew the cap completely and slowly pour a measuring cup of water into the boiler using the funnel (H). Take care not to let any water flow out of the tank during this operation;
- retighten the safety cap;
- insert the plug into the outlet.

CLEANING AND MAINTENANCE



ATTENTION: Unplug the appliance from the outlet before carrying out any operation.



ATTENTION: Let the appliance cool down completely before putting it away or cleaning it.

To ensure appliance's best performance and long life, rinse out the boiler every month to remove any scale deposits.

Do not use vinegar or other descaling agents.

DISPOSAL

Packaging

The product is packaged using recyclable materials, which must be disposed of in the proper containers.

Electronic equipment

Do not dispose of electronic equipment in normal household waste.

Compliant with EU directive 2002/96/EC, at the end of its useful life, the appliance must be disposed of in a suitable manner. This will make it possible to re-use recyclable material, limiting the impact on the environment.

Dispose of the appliance at a collection centre for electrical waste or a recycling centre.

For more information, please contact your local disposal company or local authority.

TECHNICAL DATA

Mains Power: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Power: 900 Watt

WARRANTY

Dear Customer,

This appliance is provided with a 3-year warranty (statutory warranty) from the date of purchase. In case of a faulty product, the purchaser is covered by statutory consumer rights, which are not limited by the following warranty.

Warranty conditions

The warranty period commences at the date of purchase. Keep the original receipt as proof of purchase.

In case of defects in material or workmanship found within three years (statutory warranty) from the date of purchase of the product, we will, at our discretion, repair or replace the appliance free of charge. This intervention, under warranty requires that within the period of three years (statutory warranty), that the faulty appliance and proof of purchase (receipt) be presented together with a short description of the fault, including the date on which the problem was found.

In the event that the fault is covered by warranty, the appliance will be repaired or replaced. The repair or replacement of the product does not imply the start of a new warranty period.

Warranty period and legal right to complaint due to fault

The warranty period is not extended by the legal warranty. The above also refers to parts that are replaced or repaired. Report damage or any faults found at the time of purchase immediately after unpacking. Repairs requested after the warranty period has expired will be charged.

Warranty application

This product has been made with care and according to strict quality standards; it is also scrupulously inspected before delivery.

The warranty applies to defects in material and workmanship. The warranty does not extend to parts of the product that are subject to normal wear and tear and which, as a result, can be considered wear parts; it also does not cover fragile parts such as switches, breakers and accumulators in glass, or damage caused during transport.

This warranty will become null and void in the event that the product is damaged or not used or subjected to maintenance as appropriate. For suitable product use, abide by the guidelines in the instructions for use. Avoid all use or operations that are advised against in the instructions for use or which are the subject of warnings.

This product is destined exclusively for private use and not for business purposes. The warranty will become null and void in the event of abuse, improper use, use of force or interventions carried out by persons other than our authorised assistance services.

Warranty procedures

To allow rapid processing of the problem, please proceed as follows:

- Any request must be accompanied by a receipt and by the code no. (IAN 42784) as proof of purchase.
- The code number is shown on the rating plate or front of the instructions for use (bottom left).
- In case of operating errors or other faults, contact the following assistance service by **telephone** or **email**.
- If the product is found to be faulty, it can be sent, carriage paid, to the address provided by the assistance centre, attaching proof of purchase (receipt), a description of the fault and the date on which the problem was found.
- Package the faulty appliance with care before sending it to the assistance service.

Warranty card

Company and seller's headquarters:

LIDL

Service address:

Home-tek Europe Limited

Roe Head House

Far Common Road

Mirfield

West Yorkshire

WF14 0DQ

England

Phone hotline:

08452-100888

E-mail:

-

Name of manufacturer/importer:

De'Longhi Appliances S.r.l.

Via L. Seitz, 47

31100 Treviso - Italy

Fon +39-0422-4131

Fax +39-0422-413736

Product name:

Steam Cleaner IAN 42784

Product/manufacture ID no.:

ADR 900 A1

Buyer's name:

.....

Postal Code/City:

.....

Street:

.....

Phone/E-mail:

.....

Signature:

.....

Fault description:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

SYMBOLE

Die in diesem Handbuch enthaltenen Informationen sind wie folgt gekennzeichnet:



GEFAHR für Kinder



Stromgefahr



Auf andere Ursachen rückführbare Gefahr



Warnung vor Verbrennungen durch heißen Dampf



ACHTUNG: mögliche Materialschäden

WICHTIGE HINWEISE

BITTE LESEN SIE DIESE ANLEITUNG, BEVOR SIE DAS GERÄT VERWENDEN.

BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF.

Bei Weiterleitung des Artikels ist auch diese Anleitung mitzugeben.

Diese Gerät ist konform mit der EG- Richtlinie 2006/95/EG und mit der EMV- Richtlinie 2004/108/EG.



GEFAHR für Kinder



- Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. von Personen, denen es an der notwendigen Erfahrung oder Kenntniss mangelt, nur unter Überwachung verwendet werden, oder nachdem sie in den sicheren Gebrauch des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die vom Betreiber vorzunehmende Reinigung und Instandhaltung darf ohne Überwachung nicht von Kindern ausgeführt werden.
- Wenn das Gerät als Abfall entsorgt werden muss, sollte es durch Abschneiden des Versorgungskabels unbrauchbar gemacht werden.

den. Darüber hinaus sollten diejenigen Teile des Geräts unschädlich gemacht werden, die eine Gefahr darstellen könnten, speziell für Kinder, die das Gerät zum Spielen verwenden könnten.

- Die Verpackungselemente dürfen nicht in Reichweite von Kindern gelassen werden, da sie eine potentielle Gefahrenquelle darstellen.



Stromgefahr



- Vergewissern Sie sich, dass die Versorgungsspannung des Geräts mit derjenigen Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät immer an eine geerdete Steckdose an.
- Bei Verwendung von Verlängerungskabeln müssen diese für die Leistung des Geräts geeignet sein, um Gefahren für den Benutzer und die Sicherheit der Umgebung zu vermeiden, in der gearbeitet wird. Nicht geeignete Verlängerungskabel können zu Funktionsstörungen führen.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist. Unterbrechen Sie die Stromversorgung nach jedem Gebrauch.
- Schalten Sie das Gerät stets am Schalter aus und ziehen Sie den Stecker aus der Dose, bevor Sie Wasser nachfüllen.
- Vergewissern Sie sich stets, dass Ihre Hände gut trocken sind, bevor Sie die Schalter am Gerät bedienen oder regeln, bzw. bevor Sie den Stecker oder die Versorgungsleitungen anfassen.



Auf andere Ursachen rückführbare Gefahr



- Setzen Sie das Gerät keinen Witterungseinflüssen aus (Regen, Sonne usw.).
- Stellen Sie das Gerät nicht auf oder in die Nähe von Hitzequellen.
- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommt.
-  Richten Sie den Dampfstrahl keinesfalls auf Personen, Tiere, Pflanzen oder auf Geräte, die elektrische Bauteile enthalten (z.B. im Inneren eines Backofens).

- Richten Sie den Dampfstrahl keinesfalls auf das Gerät selbst.
- Tauchen Sie das Gerät, den Stecker oder das Elektrokabel keinesfalls in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten. Verwenden Sie zur Reinigung nur ein feuchtes Tuch.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt sind oder das Gerät selbst defekt bzw. beschädigt ist.
- Alle Reparaturen, einschließlich des Austauschs des Versorgungskabels, dürfen ausschließlich durch eine Kundendienststelle oder von zugelassenen Fachtechnikern ausgeführt werden, um jedes Risiko zu vermeiden.
- Das Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt und darf nicht zu kommerziellen oder industriellen Zwecken verwendet werden.
- Das Gerät ist ausschließlich für den häuslichen Gebrauch bestimmt, wie in der Betriebsanleitung angegeben. Das neue Dampfsystem bietet vielfältige Einsatzmöglichkeiten. Zulässige Verwendungszwecke sind beispielsweise:
 - Reinigung von Polstermöbeln
 - Reinigung von Fliesen, Spiegeln und Fenstern
 - Entfernen von Flecken auf Teppichböden und vieles mehr ...
- Während des Betriebs enthält das Gerät unter Druck stehenden Dampf: unsachgemäße Verwendung kann daher gefährlich sein. Der Hersteller verweigert jegliche Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen oder falschen Einsatz des Geräts zustande kommen.



Warnung vor Verbrennungen durch heißen Dampf



- Wenn die Dampfabgabetaste betätigt wird, bevor der Kessel die optimale Temperatur erreicht hat, tritt an der Pistole möglicherweise Wasser anstelle von Dampf aus.
- Berühren Sie während des Betriebs des Geräts nicht die heißen Oberflächen. Lassen Sie die Zubehörteile abkühlen, bevor Sie sie austauschen.
- Bevor Sie einzelne Teile abnehmen bzw. einsetzen oder das Gerät reinigen, ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, auch wenn das Gerät nicht in Betrieb ist, und lassen Sie die Teile vorher abkühlen.

-  ACHTUNG: Verbrühungsgefahr

DER SICHERHEITSDECKEL DARF WÄHREND DES BETRIEBS NICHT GEÖFFNET WERDEN.

ACHTUNG: Bevor der Deckel des Kessels abgeschraubt wird, ist wie folgt vorzugehen:

- ✓ Das Stromkabel aus der Steckdose ziehen;
- ✓ Den restlichen Druck aus dem Kessel ablassen, indem die Dampftaste an der Pistole gedrückt gehalten wird. Dabei den Dampfstrahl in einen geeigneten Behälter richten;
- ✓ Das Gerät einige Minuten abkühlen lassen;
- ✓ Den Kesseldeckel teilweise und langsam abschrauben und einige Sekunden abwarten;
- ✓ Den Deckel nun vollständig abschrauben und entfernen.



ACHTUNG: mögliche Materialschäden



- Bevor Sie das Gerät benutzen, vergewissern Sie sich, dass die Gegenstände, Flächen und Gewebe, die Sie reinigen möchten, gegen die hohe Temperatur des Dampfes beständig sind. Besonders bei Fußböden aus behandeltem Backstein, Holzböden und empfindlichem Gewebe wie Seide oder Samt empfiehlt es sich, die Angaben des Herstellers nachzulesen und einen Test an einer verdeckten Stelle oder an einem Muster vorzunehmen.
- Nicht in Schwimmbädern verwenden, die mit Wasser gefüllt sind.
- Keinesfalls Kalklöser, aromatische oder alkoholhaltige Verbindungen sowie Reinigungsmittel in den Wassertank bringen, da diese das Gerät schädigen können. Bei besonders hartem Wasser empfiehlt es sich, zu 50% entmineralisiertes und zu 50% normales Leitungswasser zu verwenden.
- Falls während des Betriebs Wasser nachgefüllt werden muss, gehen Sie vor, wie oben beschrieben und halten Sie sich an die Angaben im Abschnitt "NACHFÜLLEN DES KESSELS WÄHREND DES BETRIEBS".
- Reinigen Sie den Heizkessel mindestens einmal im Monat, um eventuelle Kalkablagerungen zu beseitigen, die den einwandfreien Betrieb

des Geräts beeinträchtigen können (siehe Abschnitt "REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG").

- Verwenden Sie den Fensterwischer nicht, wenn die Scheiben kalt sind. Der eventuelle Temperatur-unterschied könnte zum Bruch des Glases führen. Bei besonders niedrigen Wintertemperaturen, die Scheiben vorher anwärmen, indem die gesamte Fläche im Abstand von ca. 40 cm mit Dampf bestrahlt wird.
- Richten Sie den Dampfstrahl bei der ersten Verwendung oder nach einer längeren Pause in einen Behälter, um überschüssiges Wasser zu beseitigen.
- Verwenden Sie ausschließlich originale, vom Hersteller genehmigte Ersatz- und Zubehörteile, um die Sicherheit Ihres Geräts nicht zu beeinträchtigen.
- Zum Herausziehen aus der Steckdose fassen Sie den Stecker direkt an und ziehen Sie ihn ab. Niemals am Kabel herausziehen.
- Eventuelle Abänderungen dieses Produkts, die nicht ausdrücklich vom Hersteller genehmigt wurden, können die Betriebssicherheit des Geräts beeinträchtigen und führen zum Verlust des Garantieanspruchs seitens des Benutzers.

GERÄTEBESCHREIBUNG

Gerätebeschreibung		Zubehör	
A	Gehäuse	H	Baumwollüberzug
B	Gelenkdüse	I	Messbecher
C	Sicherheitsverschluss	L	Rundbürste
D	Dampfschalter 	M	Winkeldüse
E	Griff	N	Verlängerungsdüse
F	Anschlusskabel	O	Verlängerungsschlauch
G	Kontrolllampe	P	Polsterdüse
		Q	Abzieheraufsatz
		R	Trichter

GEBRAUCHSANLEITUNG

Auffüllen des Heizkessels vor Gebrauch



ACHTUNG: VOR ÖFFNEN DES TANKVERSCHLUSSES MUSS DER NETZSTECKER AUS DER STECKDOSE GEZOGEN WERDEN.

Den Sicherheitsverschluss (C) abschrauben und das Restwasser im Kessel durch Kippen des Geräts vollständig entleeren.

Den Kessel anhand des Messbechers (I) und des Trichters (R) mit Wasser füllen (Abb. 1)
Der Kessel muss vollständig bis zur schwarzen Markierung gefüllt werden. Dazu den Messbecher (I) 2 Mal füllen.
Den Sicherheitsverschluss (C) wieder festschrauben.

Einschalten des Geräts

Zum Einschalten des Geräts muss der Netzstecker in die Steckdose gesteckt werden, anschließend leuchtet die Kontrolllampe (G) auf.
Nach ungefähr 3 - 4 Minuten ist der Dampf fertig. Zur Dampferzeugung Dampfschalter (D) drücken.

ANBRINGEN DER EINZELNEN ZUBEHÖRTEILE

Verlängerungsdüse:

a) das Zubehörteil bis zum Anschlag auf das Gerät schieben, dabei müssen das Markierungszeichen auf der Düse und das gelbe Markierungszeichen am Gerät aufeinander ausgerichtet sein (Abb. 2);
b) in Pfeilrichtung soweit drehen (Uhrzeigersinn), bis das Markierungszeichen am Zubehör auf die beiden Markierungslinien am Gerät ausgerichtet ist. Das Zubehörteil bleibt in dieser Position blockiert. Die Vorrichtung hat ein Gelenk, so dass die Verlängerungsdüse auf die beste Einsatzposition ausgerichtet werden kann: In diesem Fall wird die Verlängerungsdüse nicht bis zum Anschlag auf das Gerät geschoben, sondern nur bis zur schwarzen Ringdichtung aufgesetzt. Die Markierungslinie auf der Düse muss auf das gelbe Markierungszeichen am Gerät ausgerichtet werden (Abb. 2).
In Pfeilrichtung soweit drehen (Uhrzeigersinn), bis die Markierungslinie am Zubehör auf die beiden Markierungslinien am Gerät ausgerichtet ist. Die Düse kann jetzt in die gewünschte Stellung gedreht werden (Abb. 3).

Rundbürste und Winkeldüse:

Beide Zubehörteile können sowohl an der Verlängerungsdüse (Abb. 4 und 5) als auch an der Gelenkdüse (Abb. 6 und 7) befestigt werden, dabei müssen sie am Sechskant angebracht und anschließend in die gewünschte Stellung gedreht werden.

Verlängerungsschlauch, Polsterdüse mit Baumwollüberzug und Abzieheraufsatz:

Der Verlängerungsschlauch (O) muss an der Gelenkdüse (B) angebracht werden. Anschließend können die Rundbürste (L), die gebogene Winkeldüse (M), die Verlängerungsdüse (N) und die Polsterdüse (P) am Sechskantteil am Schlauchende angebracht werden.

Zur Benutzung mit der Polsterdüse wird ein Baumwollüberzug mitgeliefert, das bei der Reinigung empfindlicher Oberflächen, wie z. B. Sofas und Sessel benutzt werden kann. Der Fensterwischer wird wie in Abb. 8 gezeigt angebracht.

NACHFÜLLEN DES KESSELS WÄHREND DES BETRIEBS

Ist kein Wasser mehr im Behälter, tritt bei Betätigung des Dampfschalters (D) kein Dampf mehr aus. Das Auffüllen des Wassers muss wie folgt vorgenommen werden:

- Den Stecker aus der Steckdose ziehen;
- Ungefähr 10 Sekunden warten;
- Den Sicherheitsverschluss (C) langsam aufdrehen und vor vollständigem Öffnen einige Sekunden warten, bis das Zischen des Wasserdampfs aufgehört hat;
- Füllen Sie mit Hilfe des Messbechers den Kessel auf. Den Messbecher einmal ganz auffüllen und einmal halb;
- Den Sicherheitsverschluss wieder festschrauben;
- Den Stecker wieder in die Steckdose stecken.

REINIGUNG UND WARTUNG



ACHTUNG: Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nur ausgeführt werden, wenn der Stecker aus der Steckdose abgezogen ist.



ACHTUNG: Bevor das Gerät weggestellt wird oder gereinigt wird, muss es vollständig abgekühlt sein.

Um ein gutes und lang anhaltendes Funktionieren zu gewährleisten, muss das Innere des Heizkessels einmal im Monat zur Beseitigung von Kalkresten ausgespült werden.

Keinen Essig oder andere Entkalkungsmittel verwenden.

ENTSORGUNG

Verpackung

Die Produktverpackung besteht aus recyclingfähigen Materialien. Entsorgen Sie diese umweltgerecht und sortenrein in den bereitgestellten Sammelbehältern.

Elektrogerät

Altgeräte dürfen nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden.

Entsprechend EG-Richtlinie 2002/96/EG ist das Gerät am Ende seiner Lebensdauer einer geordneten Entsorgung zuzuführen. Dabei werden im Gerät enthaltene Wertstoffe der Wiederverwertung zugeführt und die Belastung der Umwelt vermieden.

Geben Sie das Altgerät an einer Sammelstelle für Elektroschrott oder einem Wertstoffhof ab. Wenden Sie sich für nähere Auskünfte an Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen oder Ihre kommunale Verwaltung.

TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Leistung: 900 Watt

GARANTIE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
 Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie [bzw. wie vereinbarte Garantie] ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren [bzw. wie vereinbarte Garantie] ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist [bzw. wie vereinbarte Garantie] das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleissteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind oder wegen Transportschäden. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 42784) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie auch dem Typenschild oder auf den Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links).
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.
- Verpacken Sie Ihr defektes Gerät sorgfältig, bevor Sie es an die Servicestelle einsenden.

Garantiekarte

Firma und Sitz des Verkäufers:

LIDL

Serviceadresse:

Zeitlos-Vertriebs GmbH

Zeitlos-Service-Team

Nachtwaide 6

79206 Breisach

Telefon Hotline:

01805 003601

E-Mail:

info@zeitlos-vertrieb.de

Hersteller- / Importeurbezeichnung:

De'Longhi Appliances S.r.l.

Via L. Seitz, 47

31100 Treviso - Italy

Tel. +39-0422-4131

Fax +39-0422-413736

Produktbezeichnung:

AquaPur Dampfreiniger (IAN 42784)

Produkt- /
Herstellerkennzeichnungsnummer:

ADR 900 A1

Name des Käufers:

.....

PLZ/Ort:

.....

Straße:

.....

Tel.-Nr. / E-Mail:

.....

Unterschrift:

.....

Fehlerbeschreibung:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

SIMBOLOGIA

Le informazioni contenute nel presente manuale sono etichettate come segue:



PERICOLO per i bambini



PERICOLO dovuto a elettricità



PERICOLO derivante da altre cause



AVVERTENZA: rischio di ustione causato dal vapore ad alta temperatura



ATTENZIONE possibili danni materiali

AVVERTENZE IMPORTANTI

LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.

CONSERVARE SEMPRE QUESTE ISTRUZIONI

In caso di trasferimento dell'apparecchio ad altri, consegnare anche il presente manuale.

Questo apparecchio è conforme alla direttiva 2006/95/EC e EMC 2004/108/EC.



PERICOLO per i bambini



- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purchè sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione, destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore, non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
- Nel caso si decida di smaltire il prodotto come rifiuto, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione. Si

raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio per i propri giochi.

- Gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.



PERICOLO dovuto a elettricità



- Assicurarsi che il voltaggio elettrico dell'apparecchio corrisponda a quello della vostra rete elettrica.
- Collegare sempre l'apparecchio ad una presa con la messa a terra.
- In caso di utilizzo di prolunghe elettriche, quest'ultime devono essere adeguate alla potenza dell'apparecchio, onde evitare pericoli all'operatore e per la sicurezza dell'ambiente dove si opera. Le prolunghe non adeguate possono provocare anomalie di funzionamento.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito quando collegato alla rete elettrica; disinserirlo dopo ogni uso.
- Spegnerne sempre l'apparecchio mediante l'interruttore e staccare la spina dalla presa di alimentazione prima dei rifornimenti.
- Assicurarsi di avere sempre le mani ben asciutte prima di utilizzare o di regolare gli interruttori posti sull'apparecchio o prima di toccare la spina e i collegamenti di alimentazione.



PERICOLO derivante da altre cause



- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc...).
- Non mettere l'apparecchio sopra o in prossimità di fonti di calore.
- Fare attenzione che il cavo elettrico non venga a contatto con superfici calde.
-  Non dirigere mai il getto di vapore verso persone, animali, piante oppure verso apparecchiature che contengono parti elettriche (es: interno dei forni).
- Non dirigere mai il getto di vapore verso l'apparecchio stesso.
- Non immergere mai il corpo del prodotto, la spina ed il cavo elettrico in acqua o altri liquidi, usare un panno umido per la loro pulizia.

- Non usare l'apparecchio qualora il cavo elettrico o la spina risultino danneggiati, o l'apparecchio stesso risulti difettoso / danneggiato.
- Tutte le riparazioni, compresa la sostituzione del cavo di alimentazione, devono essere eseguite solamente dal Centro Assistenza o da tecnici autorizzati, in modo da prevenire ogni rischio.
- L'apparecchio è concepito per il solo uso domestico e non deve essere adibito ad uso commerciale o industriale.
- L'apparecchio è destinato ad un uso esclusivamente domestico come indicato nel manuale. Il Suo nuovo sistema a vapore consente svariate possibilità di utilizzo. Gli usi consentiti sono, ad esempio:
 - pulizia delle imbottiture,
 - pulizia di piastrelle, specchi e finestre,
 - rimozione di macchie da moquette e molto altro...
- L'apparecchio in uso contiene vapore in pressione: un utilizzo improprio può risultare pericoloso. Il produttore declina ogni responsabilità per eventuali danni derivanti da un uso improprio o errato del prodotto.



AVVERTENZA: rischio di ustione causato dal vapore ad alta temperatura



- Premendo il pulsante erogazione vapore, prima che la caldaia abbia raggiunto la temperatura ottimale, potrebbe uscire acqua anziché vapore dalla pistola.
- Non toccare le superfici calde durante l'uso del prodotto. Lasciare raffreddare gli accessori prima di sostituirli.
- Anche quando l'apparecchio non è in funzione, staccare la spina dalla presa di corrente elettrica e lasciarlo raffreddare prima di inserire o togliere le singole parti o prima di eseguire la pulizia.
-  **ATTENZIONE:** pericolo di scottature.

NON APRIRE IL TAPPO CALDAIA DURANTE L'USO

ATTENZIONE: Prima di svitare il tappo caldaia, procedere come segue:

- ✓ scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente;
- ✓ scaricare la pressione residua all'interno della caldaia, azionando il pulsante erogazione vapore sulla

- pistola, dirigendo il getto in un apposito recipiente;
- ✓ lasciare raffreddare l'apparecchio per alcuni minuti;
 - ✓ svitare parzialmente e lentamente il tappo caldaia ed attendere alcuni secondi;
 - ✓ svitare completamente e rimuovere il tappo caldaia.



ATTENZIONE possibili danni materiali



- Prima di utilizzare il prodotto assicurarsi che gli oggetti, le superfici ed i tessuti da trattare siano resistenti o compatibili con l'elevata temperatura del vapore. In particolare su pavimenti in cotto trattato, superfici di legno e tessuti delicati, quali seta o velluto, si consiglia di consultare le istruzioni del fabbricante ed eseguire una prova su una parte nascosta o su un campione.
- Non usare in piscine contenenti acqua.
- Non aggiungere mai prodotti scrostanti, aromatici, alcolici o detergenti all'interno del serbatoio acqua, in quanto potrebbero danneggiare l'apparecchio. Si consiglia l'utilizzo di acqua del rubinetto oppure 50% demineralizzata e 50% di rubinetto in caso di acqua molto dura.
- Nel caso in cui si debba effettuare un rifornimento di acqua durante l'utilizzo, procedere come descritto in precedenza, attenendosi anche a quanto riportato nel paragrafo "RIEMPIMENTO CALDAIA DURANTE L'USO".
- Eseguire la pulizia della caldaia almeno una volta al mese in modo da eliminare eventuali residui di calcare che possano compromettere il regolare funzionamento dell'apparecchio (vedere paragrafo "PULIZIA E MANUTENZIONE").
- Non utilizzare la spazzola tergivetro se la superficie da trattare è fredda. L'eventuale sbalzo termico potrebbe provocarne la rottura. In stagioni con temperature particolarmente basse, pre-riscaldare i vetri attraverso l'emissione di vapore su tutta la superficie da trattare da una distanza di circa 40 cm.
- Al primo utilizzo o dopo una lunga pausa, dirigere il getto in un recipiente per eliminare l'acqua in eccesso.
- Per non compromettere la sicurezza dell'apparecchio, utilizzare solo parti di ricambio e accessori originali, approvati dal costruttore.

- Per staccare la spina, afferrarla direttamente e staccarla dalla presa a parete. Non staccarla mai tirandola per il cavo.
- Eventuali modifiche a questo prodotto, non espressamente autorizzate dal produttore, possono comportare il decadimento della sicurezza e della garanzia del suo utilizzo da parte dell'utente.

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

Apparecchio		Accessori	
A	Corpo dell'apparecchio	H	Panno
B	Ugello snodato	I	Misurino
C	Tappo di sicurezza	L	Spazzolino tondo
D	Pulsante erogazione vapore 	M	Beccuccio inclinato
E	Impugnatura	N	Beccuccio a lancia
F	Cavo di alimentazione	O	Tubo flessibile
G	Lampada spia	P	Spazzola per tessuti
		Q	Tergivetro
		R	Imbuto

ISTRUZIONI PER L'USO

Riempimento della caldaia prima dell'uso



ATTENZIONE: NON SVITARE MAI IL TAPPO DEL SERBATOIO PRIMA DI ESSERSI ASSICURATI CHE L'APPARECCHIO SIA SCOLLEGATO DALLA PRESA DI CORRENTE.

Svitare il tappo di sicurezza (C) e rovesciare l'apparecchio per svuotare completamente la caldaia.

Riempire la caldaia di acqua (Fig. 1) usando il misurino (I) e l'imbuto (R).

La caldaia deve essere riempita completamente, utilizzando per 2 volte il misurino (I) riempito d'acqua fino alla tacca di riferimento di colore nero.

Riavvitare il tappo di sicurezza (C).

Accensione

Per accendere l'apparecchio inserire la spina del cavo di alimentazione nella presa di corrente, la spia (G) si accenderà. Dopo circa 3/4 minuti il vapore è pronto. Premere il pulsante (D) per erogare vapore.

APPLICAZIONE DEI VARI ACCESSORI

Beccuccio a lancia:

a) far scorrere l'accessorio sino alla battuta di modo che la tacca di riferimento dell'ugello e la tacca gialla dell'apparecchio coincidano (Figura 2);

b) ruotare nel senso indicato dalla freccia (orario), allineando la linea sull'accessorio con le due linee poste sulla parte fissa dell'apparecchio. In questo modo l'accessorio rimane fisso nella posizione centrale di blocco.

L'apparecchio è dotato di uno snodo che permette di orientare il getto di vapore nella posizione più conveniente all'utilizzo: inserire l'accessorio beccuccio a lancia senza spingerlo fino alla parte fissa dell'apparecchio, ma arrivando solo a coprire la guarnizione circolare di colore nero. Far coincidere la linea di riferimento dell'ugello alla tacca gialla dell'apparecchio (Figura 2).

Ruotare nel senso indicato dalla freccia (orario), allineando la linea posta sull'accessorio con le due linee poste sulla parte fissa dell'apparecchio. In questa posizione è possibile orientare il getto di vapore (Figura 3).

Spazzolino tondo e beccuccio inclinato:

Entrambi questi accessori si possono applicare sia sul beccuccio a lancia (figure 4 e 5) che sull'ugello snodato (figure 6 e 7), inserendoli sull'estremità esagonale, e scegliendo l'angolazione desiderata.

Tubo flessibile, spazzola per tessuti con panno e tergivetro:

Il tubo flessibile (O) deve essere applicato all'ugello snodato (B). Dopodiché sulla parte esagonale posta all'estremità del tubo si possono montare lo spazzolino tondo (L) il beccuccio inclinato (M) il beccuccio a lancia (N), e infine la spazzola per tessuti (P).

Quest'ultima è dotata di un panno da applicare per la pulizia di superfici delicate come divani e poltrone, e di un tergivetro da inserire come indicato in figura 8.

RIEMPIMENTO CALDAIA DURANTE L'USO

Quando l'acqua è fi nita azionando il pulsante (D) non si avrà l'erogazione del vapore. Pertanto per eseguire un nuovo rifornimento procedere come segue:

- togliere la spina dalla presa di alimentazione;
- attendere circa 10 secondi;
- svitare lentamente il tappo di sicurezza (C) e attendere alcuni secondi che cessi il sibilo di vapore prima di svitarlo completamente;
- riempire la caldaia con acqua in una quantità pari a un misurino e mezzo;
- riavvitare completamente il tappo di sicurezza;
- reinserire la spina nella presa di corrente.

PULIZIA E MANUTENZIONE



ATTENZIONE: Prima di procedere a qualsiasi operazione scollegare la spina di alimentazione.



ATTENZIONE: Prima di riporre l'apparecchio o procedere alla sua pulizia, attendere che si sia raffreddato.

Per garantire un funzionamento ottimale e prolungato nel tempo, è sufficiente sciacquare ogni mese l'interno della caldaia per eliminare i residui calcarei accumulati.

Non usare aceto o altre sostanze decalcificanti.

SMALTIMENTO

Imballo

L'imballo del prodotto è composto da materiali riciclabili. Provvedere allo smaltimento corretto negli appositi contenitori.

Apparecchiature elettroniche

Non smaltire le apparecchiature elettroniche tra i normali rifiuti domestici.

In conformità alla direttiva CE 2002/96/CE, smaltire l'apparecchio alla fine della propria durata in modo appropriato. In tal modo si rende possibile il riutilizzo del materiale riciclabile contenuto nell'apparecchio limitando l'impatto sull'ambiente.

Smaltire l'apparecchio usato presso un centro di raccolta per rifiuti elettrici o un centro di riciclaggio. Per ulteriori chiarimenti rivolgersi alla ditta di smaltimento locale o alla propria amministrazione comunale.

DATI TECNICI

Alimentazione: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Potenza: 900 Watt